d. 372
Sta

u, hvers Verndar Hond ofs
Vardveitslu enn, so eingenn
hverke Skepnur nie Menn.
a-Vallde hroosa, hverium
a skal vor Skylldan augs
Verken hia, veite hañ
kynnum i Trw, vors
a, med Virding allre nu.
, O JEsu! Gud og Mañ,
afa, hvad sem til falla kann.
Vege, lijknsame Fader enn
happ mege, yfirfalla med
ofs i Naadum neyta, naa-
, sem þu virdest ofs veita,
urftar. Sierdeiles unn ofs
ra hier, so mættum sijdarst
hia þier. Amen.

sama Lag.

ad eg mege, elska þig riett, þ
DRottenn blessa vort Dag
enn lattu ofs nu i Fride, n
Lann kitt lied. Bænrækner
þijnum, broodurlegann Kiær
vors Fulltinges þurfa med, l
Lijfs medann auded er, ad
Hiervist endar, hia þier lenda
med Utvolldum, A M E N

Laugardags Kvølld

Med sama Lag

DIJrd sie Gude i hærstum
allshattudum Nægdar
sijn healeit Handaverk, fyrer
Hiastod hreina, hofum vier e
blessad sie HErranns Honden
Tal, i þessum Sorgar-
vier, Lijfdaga jadder, loksins

sama Lag.

ar! Æra, Dijrd, Heidur,
Dagur Æfe minnar, alla-
þier vil eg Þacker vanda,
, Olucku allrahanda, oss
E! hversu Overdugur, er
d þu Gud almattugur,

Hiarta, Elskunnar Þeled
g Illsku Parta, uppgefe
mier

... Tal, i þessum Sorgar-...
vier, Lijfdaga iadder, loksins
hiedann þa Æfin þver.

Avi þad Viku Verked lio...
giort so opt ad brioota, mildu...
moote þier, Sonar þijns Bloo...
m, siofallda bæte Illgiord mijn...
su, myskuna mier, bwe i Brio...
Anda Minning þijn, so Ond m...
lun þar finne, og Athvarf inne,
Huggun giædd.

Naaduge Gud i Nafne þijn...

os Engla Hyrd.

ædste Brooder, sem Endurleys-
piooder, ærla kalla eg enn til
blessad Bloodes rauda, bitra
ins Dauda, gef þu mier kvittra
veit mier Adstod nu, O minn
hlijda þier, a þessum Dege,
ad

DEr Christi Brwdur u
Walld, Dijrd, Mag

vegsame hætt = syngi
Spome, veitest Gude r

242
Lij

Lijted

Stafrofs-Kver,

Med

CATECHISMO,

Og fleiru Smæveges.

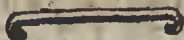
Selst Innbunded 2. Fiskum.

Prentad æ
Hoolum i Hialltadal,
Af Gudmunde Jons Syne,
Ared 1782.



Blijda B a r n adgædu,
Bookstafina ą Tafar,
Grant ad muna, sw Menten,
Minner þig a ad finna,
Øll Adkvæde ą Villu;
Andartaks Teikn hvar standa,
Gløggt skalltu og giørla vakta,
Good tem þier Lestra Hliooden

Þetta i Þanka laattu,
Þier, B a r n, jafnast vera,
Lestur þinn þa med Listum,
Lijder heyra um̃ sijder.
Otta Guds æ þier settu,
Ad æsa, so vare Giæfan,
Aller þa Hiarta af øllu,
Arna goods slijku B a r n e.



Stafrofed.

Aa Bb Cc

Dd Ee Ff

Gg Hh Ii

Kk Ll Mm

Nn Oo Pp

Qq Rr Ss

T t U u W w

X x Y y Z z

P p Æ æ ; ! ? :

A a B b C c D d E e

A a B b C c D d E e

A a B b C c D d E e

A a B b C c D d E e

F f G g H h J j i K k

F f G g H h J j i K k

F f G g H h J j i K k

F f

F f G g H h I j i K k

L l M m N n O o P p

L l M m N n O o P p

L l M m N n O o P p

L l M m N n O o P p

Q q R r S ſ s T t U u

Q q R r S ſ s T t U u

Q q R r S ſ s T t U u

Q q R r S ſ s T t U u

V v W w X x Y y Z z

V v W w X x Y y Z z

V v W w X x Y y Z z

V v W w X x Y y Z z

Þ þ Æ æ Ø ø.

Samfaster Stafer.

ch (er ch) ck (ck) ff (ff)
fi (fi) fl (fl) ll (ll) ſi (ſi)
ſk (ſk) ſl (ſl) ſt (ſt) ſſ (ſſ)

Tvøfalder Stafer.

aa (er tvøfaldt a) ij (eru tvø i)
w (er tvøfaldt u) m̃ (eru tvø m)
W (er tvøfaldt v) ñ (eru tvø n)

Ad þessum Støfum er kveded fast, eiñig þeim, hvar Skack-Striker yfir.

Hlioods- edur Raddar-Stafer eru:

a e i o u y æ ø

Samhlioodande Stafer kallast

b c d f g h k l m n p
q r s t v x z þ

Js.

Islendsk Tala.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.
10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.
19. 20. 21. 30. 32. 40. 43. 50. 54.
60. 65. 70. 76. 80. 87. 90. 98. 99.
100. 101. 102. 110. 111. 112. 200.
300. 400. 910. 915. 940. 1000.
1782. 2890. 3548. 4621. 5002.
6033. 7510. 8000. 8902. 9004. 9799
10000. 23456. 30096. 40001. 69000
69905. 77075. 80000. 90081. 99999.
100000. 756809. 598320. 2003506.
100000000. 768900000.

Þegar tveir eda fleire Tølustafir eru til samans, þa hefur sa fyrste til hægre Handar, sem er hiñ sijdarste Tølustafur, sijna einfalda Merking; Sa hønum er nærstur, þijder Tug, hiñ þridie Hundrad, fiorde Þusund, fim̃te tilkyñer Tug Þusundaña, siette Hundrad edur Hundrud Þusundaña, siounde Þusund edur Þusunder Þusundaña, attunde Tug Þusunda Þusundaña. Til Dæmes: 28. eru tveir Tugar og atta um̃fram̃. 288. eru tvø Hundrud

Attatyger og Atta. 2890. eru tvo Þusund, atta Hundrud og Nijutyger. 12895. eru toolf Þusund, atta Hundrud Nijutyger og Fiñi. 228950. eru tvo Hundrud, tuttugu og atta Þusuder, niju Hundrud og Fiñtyger. 7228950. eru sio Þusunder Þusunda, tvo Hundrud tuttugu og atta Þusunder, niju Hundrud og Fiñtyger. 19200500. eru nijtiain Þusunder Þusunda, tvo Hundrud Þusunder og fiñ Hundrud.

Minnes Vers

uppa þessa Tolu, sem kallast einig Ciphru Tala.

Sig mest merker hinn fyrste,
Mann Tiju kvad annar,
Hundrad þijder hinn þridie,
Þusund fiórde vel grunda,
Tiju Þusund tel fimmta,
Tel Hundrad Þusund siétta,
Siaunda mier Klerkar kenndu,
Ad kalla Þusund Þusunda.

Romversk Tala.

I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.

X.

X. XI. XII. XIII. XIV. XV. XVI.
10. 11. 12. 13. 14. 15. 16.
XVII. XVIII. XIIX. XIX. XX. XXI.
17. 18. 18. 19. 20. 21.
XXX. XXXII. XL. XLIII. L. LIV.
30. 32. 40. 43. 50. 54.
Lx. Lxv. Lxx. Lxxvi. Lxxx. Lxxxvii.
60. 65. 70. 76. 80. 87.
XC. xciix. C. CC. CCC. CD. D.eda
90. 98. 100. 200. 300. 400. 500.
IƆ. DC. DCC. DCCC. CM. M.
500. 600. 700 800. 900. 1000.
MM. MMM. IƆƆcIƆcIƆcIƆcIƆ. ccIƆƆ.
2000. 3000. 9000. 10000.
MDCCLxxxii. 1 7 8 2.

Hier vid er athugande.

1. Smærre Tala, fyrer framañ hina stærre, dregur frá þessare, sem IV. (4. Lx. (40. CM. (900.

2. Smærre Tala, epter hina stærre, eykur þessa, so sem vi. (6. xii. (12 MC. (1100. MCLviii. (1158.

Tabula Pythagorica.

2 ſiñum	1	eru	2	3 ſiñum	3	eru	6
	2	„	4		3	„	9
	3	„	6		4	„	12
	4	„	8		5	„	15
	5	„	10		6	„	18
	6	„	12		7	„	21
	7	„	14		8	„	24
	8	„	16		9	„	27
	9	„	18				
4 ſiñum	4	„	16	5 ſiñum	5	„	25
	5	„	20		6	„	30
	6	„	24		7	„	35
	7	„	28		8	„	40
	8	„	32		9	„	45
	9	„	36				
6 ſiñum	6	„	36	7 ſiñum	7	„	49
	7	„	42		8	„	56
	8	„	48		9	„	63
	9	„	54				
8 ſiñum	8	„	64	9 ſiñum	9	„	81
	9	„	72				

Til

Til Skilnings, og so ad greine-
legaʼ sie lesed, eru þesse Adgreiningar
Merke brwkud, Lesarakum til Leidarvijsirs.

1. . Punctur, þijder ad Greinen
sie æ Enda, og er þetta Teikn hid leng-
sta Þagnar Merke.

2. : Colon, er nær þvi eins længt
Þagnar Merke.

3. ; Semicolon, er minna Þag-
nar Merke, enn hin fyrre.

4. , Comma, er hid minnsta Þag-
nar Merke, þa Madur lijted eitt staldr-
rar vid, i Framburde Ordanna.

5. ! Exclamatio, Upphroopunar
Merke.

6. ? Qvæstio, Spurningar Mer-
ke, sem setst fyrer aptann sijdarsta Or-
ded i einu Spursmaale.

7. - Hyphe, Samteingingar Mer-
ke, syner ad Orded eige samañdragast.

8. ' Apostrophus, edur Frænum-
ningar Teikn, setst stundum aptañ vid

Orðen og syner að, þar vante Hlioodstaf, so sem, Allr' H. Messa: I Staðenn fyrer, Allra H. Messa.

9. () Parenthesis, edur Innsetning, þegar inn eru sett til Upplysingar eda einhvors Athuga, eitt eda fleire Ord i samanhangandi edur samfelldre Rædu.

Nockrar einfalldar

Reglur,

um þad, hverfu sumer Bookstafir eige lesast i framande Ordum.

1. Au lesest sem a i framande Ordum, so sem Saul, (Sal sa Kongur) Paull, (Paall) Enn i Islendskum Ordum, verdur kvedeð ad au añadhvert lint, so sem faugur, (fogur) edur fast, so sem Auga, (Øiga)

2. C fyrer framañ Samhlioodendur, og þessa Raddar-Stafi, a o u, a ad lesast sem K, so sem Catechismus (Katekismus) Capitule, (Kapitule)

Jacob

Jacob, (Jakob) Enn þegar C er fyrer framann e i y æ, ꝍ þad ad lesast sem S, so sem Ceremonia, (Seremonia) Cicero,) Sisero, þad Manns Nafn) Cyrus, (Syrus)

3. Ph lesest sem F, so sem Pharao, (Farao) Cleophas, (Kleofas) Philistei, (Filistei) Enn þa ph er i Enda Ords, ꝍ þad lesast fyrer p eda f, so sm̄ Joseph, (Josef eda Josep)

4. Ps i Upphafi Ords, lesest sem S, so sem Psalmur, (Salmur).

5. T fyrer framañ tvo Hliodstafi, þa þad er ei i Upphafi Ords, lesest sem s eda ts, so sem Reformatio, (Reformatsio, Endurboot (Ordinantia, (Ordinansia) Pontius (Pontsius)

6. Æ lesest i framande Ordum sem E, so sem Ægyptaland, (Egyptaland) Galilæa, (Galilea) Jeremiæ, (Jeremie.

Hier ad auke er athugande Bønd i Rite og Skam̄støfun, sem skialdnar brwkast i prentudum Bookum, i hverium

þo heldst framkoma:

1. 2 fyrer aptann sámhlioodande Staf, lesest sem ur, so sem, Madr, les Madur.

2. H. eda heil. lesest, heilagur.

3. Z brwkast stundum fyrer st, stundum fyrer st, stundum fyrer ed, so sem, þezu, les þessu, fæz, les fæst, mz, l. med.

4. þm̄, les þeim, sm̄, les sem, Am̄, les Amen.

5. etc. edur 2c. lesest, et cætera, og þijder: Fleire Ord eige tilleggiast.

6. Rdr. les Rixdalur. ℞. les Mark. ß. les Skilldingur. ℞. les Pengingur, (af hverium 12. giora 1. ß.) tb. les Pund. Ltb. Lispund (edur 32. Merkur) Stb. Skippund (edur 20. Lispund) Al. Alen.

7. Upphafs Stafur samhlioodande, i Midiu edur Enda Ordsins, eykur ad Helminge Krapt þess sama Stafs, so sem, GløGur, les Gløggur, SæL, les Sæll, MuNur, les Munnur.

Ad-

Adkvæden.

Ab eb ib ob ub Ba be bi bo bu
Ac ec ic oc uc Ca ce ci co cu
Ad ed id od ud Da de di do du
Af ef if of uf Fa fe fi fo fu
Ag eg ig og ug Ga ge gi go gu
Ah eh ih oh uh Ha he hi ho hu
Ak ek ik ok uk Ka ke ki ko ku
Al el il ol ul La le li lo lu
Am em im om um Ma me mi mo mu
An en in on un Na ne ni no nu
Ap ep ip op up Pa pe pi po pu
Ar er ir or ur Ra re ri ro ru
As es is os us Sa ſe ſi ſo ſu
At et it ot ut Ta te ti to tu
Ax ex ix ox ux Xa xe xi xo xu
Aþ eþ iþ oþ uþ Þa þe þi þo þu

Signingen.

I Nafne Fødur, og Sonar, og Anda heilags, Amen.

Drottennleg Bæn.

Fader vor þu sem ert a Himnum. Helgest þitt Nafn. Til kome þitt Rijke. Verde þiñ Vilie, so a Jørdu, sem a Himne. Gef oss i Dag vort daglegt Brand. Og fyrergef oss vorar Skulder, so sem vier og fyrergefum vorum Skuldunautum. Og eige leid þu oss i Freistne. Heldur frelsa oss fra Illu. Þviad þitt er Rijked, og Mattureñ og Dijrden, uñ Alldernar, Amen.

Blessunar Orden.

Drottenn blesse mig og vardveite mig, Drottenn late sijna Asioonu lijsa yfir mig, og sie

sie mier myskunsamur, Drottenn sinne sijnu Auglite til mijn, og gefe mier Frid, Amen.

Bord-Psalmurenn fyrer Maltijd.

Allra Augu vona til þijn Drottenn, og þu gefur þeim þeirra Fædu i hæfilegann Tijma, þu upplykur þinne Hende, og sedur allar lifande Skepnur med þinne Blessan.

Dijrd sie Gude Fødur, og Syne, og heiløgum Anda, so sem hun var ad Upphafi, og er enn nu, og jafnann, umm allar Allder Alda, Amen.

Gud Fader, myskuna þu oss.
Gud Sonur, myskuna þu oss.
Gud heilagur Ande, myskuna þu oss.
Fader vor, þu sem ert a Himn. ꝛc.

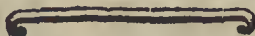
Drottenn Gud himneskur Fader, blessa þu oss og þessar þijnar Gaafur, sem vier medtøkum til vor af þinne mysk unsamlegre Goodgyrne, fyrer Jesum Christum vorn Drottinn og Herra, Amm.

Bord-Psalmureñ
epter Maltijd.

Packed pier Drottne þviad hann er goodur, og hañs Myskunseme varer ad Eilijfu. Hver ed øllu Holde gefur Fædu, Kvikfenadenum sitt Foodur, og Ungum Hrafnaña sem hañ akalla. Hañ hefur einga Lyst a Styrkleika Hestsins, ecke heldur Þocknan a nockurs Mañs Beinum: Drottne eru vel þecker, þeir sem hañ Ottast, og til hañs Myskunar vona.

Dijrd sie Gude Fødur, og Syne, rc.
Gud Fader myskuna þu oss, rc.
Fader vor, þu sem ert a Himnum, rc.

Þacker giørum vier þier, Drotteñ Gud himneskur Fader, fyrer Jesum Christum vorn Herra, og fyrer allar þijnar Gaafur og Velgiørninga, þu sem lifer og rijker ad Eilijfu, Amen.



Sa

Sa minne

Catechismus,

Med Utleggingu
Doct. MARTINI LUTHERI.

Þetta eru Tiju Laga Bodord Guds.

Fyrsta Bodord.

Eg er Drottenn Gud þinn, þu skalt ecke hafa aðrarlega Gude fyrer mier.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum yfir alla Hlute framm, Gud ad Ottast, hann ad elska, og ad hann einn ad trwa.

Annad Bodord.

Þu skalt ecke leggia Nafn Drottens Guds þijns vid Hiegooma, þvi Drottenn mun ei halda þann Saklausann, sem brwkar hanns Nafn hiegomlega.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Eingum eigum vier ills ad bidia i hanns Nafne, eige sveria vid þad, nie Fiolkinge fremia, eige liwga nie svijkia; Helldur eigum vier Guds Nafn ad akalla, i ollum vorum Naudsynium, þad ad tilbidia, lofa þad, og þvi þacker ad giora.

Þridia Bodord.

Minnstu ad helga Hvijldar-Dagenn Drottens Guds þijns.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eige fyrerlijtum Predikunena, nie hanns Ord; Helldur eigum vier þad heilagt ad halda, giarnann heyra þad og læra.

Fioorda Bodord.

Heidra

Heidra skalt þu Fødur þinn og Moodur, so þier vel vegne, og þu verder lꜵnglijfur a Jørdunne.
Hvad er þad? Þad er:
Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eige fyrerlijtum vora Forelldra, nie þꜵ sem yfir oss eru bodner, eige þꜵ til Reide reitum; Helldur þꜵ i Heidre hofum, þioonum þeim og hlijdner sieum, elskum þꜵ og Virding veitum.
Fimta Bodord.
Þu skalt ecke Mann deyda.
Hvad er þad? Þad er:
Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eige meidum Holld vors Nꜵunga, edur giorum honum Mein i nockru; Helldur eigum vier honum ad biarga og vidhiꜵlpa, i øllum hanns Lijfs Naudsynium.
Siøtta Bodord.
Þu skalt ecke Hoordoom drygia.
Hvad er þad? Þad er:
Vier

Vier eigum ad Ottast og elska Gud: Ad vier lifum hreinferduglega, bæde Ordum og Verkum, og ad hver einn elske og i Heidre hafe sijna Egta-Persónu.

Siounda Bodord.

Þu skalt ecke stela.

Hvad er þad ? Þad er :

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eige grijpum Gooz edur Peninga vörs Naunga, edur med fölskum Kaup-Eyre edur Underhyggiu under oss dr ogum ; Helldur eigum vier honum ad hiálpa, so hanns Gooz og Upp-Ellde avaxtest og vardveitest.

Attunda Bodord.

Þu skalt ecke bera falskañ Vitnesburd, a moote þijnum Naunga.

Hvad er þad ? Þad er :

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eige ranglega liwgum nockru a vorn Naunga, eige svijkium, baktölum,

edur

edur Ofrægium hañ i nockru; Helldur eigum vier hañ ad afsaka, allt gott um hañ ad tala, og færa alla Hlute til betra Vegar.

Nijunda Bodord.

Þu skalt ecke gyrnast Hws Naunga þijns.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud. Ad vier eige med Flærd, stundum epter Arfe edur Fast-Eign vors Náunga, edur under oss drogum med Yfirvarpe Laga og Rettenda; Helldur eigum vier þar til ad hiælpa og styrkia, ad hann hafe sitt allt Oskaddad.

Tijunda Bodord.

Þu skalt ecke gyrnast Kvinu Naunga þijns, eige Þioon nie Þioonustu Kvinu, eige Uxa nie Asna, og eckert þad hanns er.

Hvad er þad? Þad er:

Vier eigum ad Ottast og elska Gud.

Ad

Ad vier eige burt-tælum edur lockum fra vorum Næunga hanns Eigenn-Kvinnu, Pioonustu-Foolk eda Kvik-Fe; Heldur eigum vier ad aminna og rædleggia, ad hver og einn sie samt, og astunde ad Pioona, pad honum skylldugt er.

Hvad seger Gud af øllum þessum Bodordum?

Hañ seger so i Exodi Bookar 20. Cap. Eg er DRottenn Gud þiñ, sterkur Vandlætare, vitiande Ranglætes Fedranna a Sonunum, i pridiu og fioordu Ættkvijsl, þeirra sem mig hata; Enn giørande Myskunseme i Pusund Lidu, þeim sem mig elska, og miin Bodord vardveita.

Hvad er þad? Pad er:

Gud hootar þeim øllum Pijnu, sem afvijkia þessum hañs Bodordum; Pvi eigum vier ad Ottast og hrædast hanns Reide, og eckert ad giøra a moote hañs Bodordum; Eñ þeim øllum, sem þesse hañs Bodord halda, lofar hañ siñe Naad, Myskun, og øllum goodum Hlutum; Par fyrer eigum vier Gud ad elska, trwa høn-um og treysta, og epter hañs Bodordum giarn-ann ad giøra.

Trwar-Jatningen, Fyrsta Grein

Af Skøpunenne.

Eg trwe a einn Gud Fødur almatt-ugann, Skapara Himens og Jardar.

Hvad er þad? Þad er:

Eg trwe, ad Gud hafe skapad mig, a-samt ollum odrum Skepnum, og ad hann hafe gefid mier Ønd og Lijkama, Augu, Eyru og alla Lime, þar med Skin og Skil-ningarvit, og ad hann ollu þessu enn nu vid Magt helldur. Hier til veiter hann mier og fyrersier nooglega, og daglega gefur hann mier Klæde og Skæde, Mat og Drock, Hws og Heimile, Fodur og Moodur, Akur og Kvik-Fe, og allt þad sem gott er, med ollu þvi eg med þarf til þessa Lijfs Uppelld-is. Hann verndar mig og vardveiter fra ollum Skada og Haaska, og ollum illum Hlutum. Allt þetta gott veiter hann mier,

 af

af sinne einskiærre, fodurlegre, gudlegre Goodgyrnd og Myskun, an allrar miñar Forþenustu og Verdskuldunar. Fyrer hvad allt eg a honum Lof og Þacker ad giora, honum ad þioona og hliidenn ad vera. Þetta eru vissuleg Sannende.

Aunnur Grein
Af Endurlausneñe.

Eg trwe a JEsum Christum, Son hañs eingeten, DRotten vorn, hver ed getēñ var af heilogum Anda, fæddur af Mariu Meyu, piijndur under Pontio Pilato, krossfestur, deyddur og grafeñ, nidurstie hañ til Helvijtis, og a pridia Dege reis hañ upp fraa Daudum, uppstie hañ til Himna, situr nu til Guds Fodurs almattugs hægre Handar, og þadann mun hañ koma, ad dæma Lifendur og Dauda.

Hvad er þad? Þad er:

Eg trwe, ad JEsus Christur sie sañur Gud af Fodurnum geteñ fyrer allar Allder;

er; Lijka sañur Madur, fæddur af Mariu Meyu, ad hañ sie miñ D Rotteñ, sem mig glatadañ og fyrerdæmdañ Mann hefur afrekad, endurleyst og frelsad, fra ollum Syndum, Daudanum og Diofulsins Wallde, eige med Gulle nie Silfre, helldur med sijnu heilaga dijrmæta Bloode, og med siñe saklausu Pijnu og Dauda; So ad eg sie hañs eigennleg Eign, lifi under hañs Wallde, i hañs Rijke, honum þioone i eilijfu Rettlæte, Meinleyse og Sælu-hialp; Lijka sem hañ er sialfur af Daudanum uppriseñ, lifer og rijker ad Eilijfu. Þetta eru vissuleg Sannende.

Þridia Grein

Af Helgunenne.

Eg trwe a heilagañ Anda, og ad sie ein heiløg, almenneleg, christeleg Kyrkia, Samneyte Heilagra, Fyrergefning Syndanna, Holldsins Uppris, og epter þetta Lijf, eilijft Lijf.

Hvad er þad? Þad er:

Eg trwe, ad eg gete ecke af sialfs mijns eigeñ Krapte edur Skilninge, trw- ad a JEsum Christum miñ Drottenn, edur til hañs komest; Heldur hefur H. Ande, mig, fyrer Gudspiallaña Keñing, kallad og upplyst med sijnum Astgiofum, helgad mig og vidhalded i rettre Trw; Lijka sem hañ alla adra christna Menn a Jordu, kallar, samañsafnar, upplysir og helgar, og eiñe rettre Trw til JEsum Christum vardveiter. J hvorre christelegre Kyrkiu, hañ naadarsamlega fyrergefur mier, og ollum Trwudum, daglega allar Synder: Og a effsta Dege mun hañ uppvekia mig, og alla Meñ af Dauda, og gefa mier, med ollum Rett-Trwudum, i Christo JEsu, eilijft Lijf og Saaluhialp. Þetta eru vissuleg Sannende.



Drotteñleg Bæn.

Fader vor þu sem ert a Himnum.

Hvad

Hvad er þad ? Þad er :
Gud vill hier med til-leida oss og locka, ad vier trwa skulum, ad hañ sie vor rettelegur Fader, og vier hañs sañarleg Born; So vier þess helldur med fullu Trwnadar Trauste meigum hann bidia, so sem good Born bidia sinn elskulegann Fodur.

Fyrsta Bæn.

Helgest þitt Nafn.

Hvad er þad ? Þad er :
Guds Nafn er sannarlega i sialfu sier heilagt, þo vier bidium ecke; Enn vier bidium i þessare Bæn, ad þad einnenn helgest hier med oss.

Hvernenn skedur þad ?
Nær Guds Ord kennest rettelega og hreinlega, og vier epter þvi lifum heilaglega, so sem Guds Bornum hæfer. Þar til hialpe oss vor elskulege Fader a Himnum ! Eñ hver sem odruvijse kenner edur lifer eñ Guds Ord bijdur, sa vanhelgar Guds Nafn a medal vor. Þar fra vard-

veite ofs vor elſkulege himneſke Fader!

Aunnur Bæn.

Til kome pitt Rijke.

Hvad er þad ? Þad er :

Guds Rijke kemur ad ſoñu an vorrar Bænar af ſialfu ſier til ; Eñ vier bidium i þeſſare Bæn, ad þad einnig kome til vor.

Hvernenn ſkedur þad ?

Nær Gud gefur ofs ſinn heilaga Anda, ſo ofs veiter þa Nqad, ad vier trwum hañs heilaga Orde, lifum heilaglega hier ſtund-lega, enn añars Heims eilijflega.

Pridia Bæn.

Verde pinn Vilie, ſo a Jørdu ſem a Himne.

Hvad er þad ? Þad er :

Guds goodur og nqadugur Vilie verd-ur a Himnum, þo vier bidium ecke; Enn vier bidium i þeſſare Bæn, ad hañs Vilie verde hier a medal vor.

Hvernenn ſkedur þad ?

Nær

Nær Gud Onijter og hindrar oll ill Raad og vondann Vilia þeirra, sem þvi vallda, ad Guds Nafn vanhelgest, og hans Rijke næer ei til vor ad koma; Sem eru, Diofullen, Heimurenn og vor holdlegur Vilie; Helldur styrker han oss, og stodugg giorer, i sijnum Ordum og i Trwne, allt til vorra Æfiloka. Þetta er hans myskunsamur og goodur Vilie.

Fioorda Bæn.

Gef oss i Dag vort daglegt Braud.

Hvad er þad? Þad er:

Gud gefur ad sonnu daglegt Braud, jafnvel vondum Monnum, þo vier bidium ecke; Enn vier bidium i þessare Bæn, ad hann læte oss vort daglegt Braud vidurkenna, og med Þacklæte til vor medtaka.

Hvad kallast daglegt Braud?

Þad kallast allt þad, sem naudsynlegt er til þessa Lijfs Biargar; Sem er: Matur og Dryckur, Klæde og Skiæde, Hws og Heimile, Todur og Engiar, Kvik-Fenadur

nadur, Gotz og Peningar, good Egta-Persona, hlijden Born, dyggt Pioonustu-Foolk, trwer og froomer Yfirmenn, good Almwganns Stioorn, hagstæd Vedurꝛatta, Fridur, Heilbrygde, Sidseme, Heidur, gooder Viner, trwfaster Nagrannar, og allt annad þessu lijkt.

Fimta Bæn.

Fyrergef oss vorar Skullder, so sem vier og fyrergefum, vorum Skulldunautum.

Hvad er þad? Þad er:

Vier bidium i þessare Bæn, ad Fader vor himneskur vilie ei ꝛalijta vorar Synder, so hañ, fyrer þeirra Skulld, vilie eige veita oss vora Bæn (þvi vier erum allra þeirra Hluta Omakleger, sem vier hann um̃bidium, og hofum eige þad verdskulldad) helldur ad hañ vilie oss þad allt gefa, fyrer sijna eigenlega Naad; Þvi daglega syndgum vier, og forþenum ei annad enn Straff. So vilium vier og einnig þar i moot

moot fyrergefa af Hiarta, þeim sem oss a moote brioota, og giora þeim gott, sem vid oss misgiora.

Siötta Bæn.

Eige innleid þu oss i Freistne.

Hvad er þad ? Þad er :

Gud freistar ad sonnu einkis Manns ; Enn vier bidium i þessare Bæn, ad hann vilie vernda oss og vardveita, fra Andskotans, Heimsins og Holldsins Vielum, so vier hropum ecke, fr ;er þeirra Tilteiging, i Vantrw, Orvænting, edur adrar stoor-Synder og Loostu ; Og þo vier freistunst af ollu þessu, þa lœte hann oss um̃ siider yfirvinna og Sigrenum hallda.

Siounda Bæn.

Helldur frelsa oss fra Illu.

Hvad er þad ? Þad er :

Hier bidium vier alls i einu i þessare Bæn, ad Fader vor himneskur frelse oss fra ollu Illu, til Liifs og Saalar Far-

 sæld-

sælldar og Heidurs; Og ad siidurstu, þaa vor Dauda-Stund er komen, gefe hann oss goodann Afgæang, og take oss nyskunsamlega til siin, wr þessum Eymdar-Dal, inn i Himnariike.

A M E N. Hvad er þad?

Þad er: Ad eg skal vera fullviis, ad þessar vorar Bæner sieu vorum himneska Fodur þacknæmelegar, og af honum heyrdar; Þvi hann hefur siaalfur skipad, ad vier skyldum med soddann Hætte bidia, og hefur lofad, ad hann vilde oss bænheyra. Amen! Amen! Þad er: Jæa, sañarlega, þad skal so vera.

Sacramentum heilagrar Skiirnar.

Fyrsta Spurning.

Hvad er Skiirn?

Skiirnen er ecke einsamallt Vatn, heldur

ur er hun þad Vatn, sem samañ er reirdt og bunded, med Guds Bodorde, og med Guds Orde er samteingt.

Hvert er þad Guds Ord?

Þad vor Herra JEsus Christus sagde hia Matthæum i 28. Capitula: Fared wt uñ allañ Heimeñ, keñed øllum Pioodum, og skijred þær i Nafne Fødur, og Sonar, og H. Anda.

Auñur Spurning.

Hvad wtvegar ofs og veiter Skijrnen?

Hun wtvegar oss og veiter, Fyrergefning Syndaña, frelsar oss fra Daudanum og Dioflenum, og gefur þeim øllum eilijfa Sæluhiælp, sem trwa þvi, sem Orden Guds og Fyrerheiten lofa.

Hver eru þau Guds Ord og Fyrerheit?

Þau vor Herra JEsus Christur seger hia Marcum i 16. Cap. Hver hann trwer og verdur skijrdur, sa skal hoolpenn verda, eñ hvør hann ecke trwer, sa skal verda fordæmdur.

Þriðia Spurning.

Hvernig maa Vatnid orka so veglegra Hluta?

Vatned maa aldrei sliiks orka, helldur veiter þad Guds Ord, (hvert ad er i og med Vatnenu) og Trwen, hver ad slikum Guds Ordum i Vatnenu trwer; Þvi fyrer utan Guds Ord, er Vatned einsamallt Vatn, enn eingen Skiirn; Enn þegar Guds Ord samlagast Vatnenu, þa er þad Skiirn. Þad er naadarfullt Liiffsins Vatn, og Endurgetningar Laug i heilögum Anda, so sem Paall Postule seger til Titum i 3. Cap.

Epter sine Myskunseme hefur Gud oss hoolpna giördt, fyrer þann Endurgetningar Vatns-Saa, og Endurnyun heilags Anda, hverium hann hefur nooglega wthellt yfir oss, fyrer JEsum Christum vorn Lausnara, so vier rettlætter fyrer hanns Naad, yrdum Erfingiar eiliifs Liifs epter Voneune. Þesse Ord eru sonn og trwannleg.

Fioorda Spurning.

Hvad merker þvilijk Vatns Skiirn?

Hun merker þad, ad sa hinn gamle

Adam

Adam i oss, at daglega ad dreckiast og deydast, fyrer Yðran og Yfirboot, med ollum Syndum og vondum Gyrndum; Og sijdann daglega framkoma og upp aptur rijsa einn nijr Madur, sa ed lifa skali Rettlæte og Heilagleika fyrer Gude æfinnlega.

Hvar stendur þad skrifad ?

St. Paall seger til Rom. i 6. Cap. Vier erum jardader med Christo, fyrer Skijrnena i Daudann, ad lijka so sem Christur er uppvakenn fraa Daudum, fyrer Dijrd Fødursins, so eigum vier ad gaanga i Endurnijungu Lijfdaganna.

Sacramentum heilags Altaris.

Fyrsta Spurning.

Hvad er Sacramentum Altaris ?

Sacramentum Altaris er sannarlegt Holld og Blood DRottens vors JEsu Christi, under Braude og Vijne, af hon-

um siealfum JEsu Christo innsett, oss christnum Monnum ad eta og drecka.

Hvar stendur þad skrifad ?

So skrifa þeir heilogu Gudspiallamenn, Matthæus, Marcus, Lucas og St. Paall : Vor HErra JEsus Christus, a þeirre Natt, sem hann forraadenn var, took hann Brauded, giørde Packer, og braut þad, og gaf sijnum Læresveinum, og sagde : Taked og eted, þetta er minn Lijkame, sem fyrer ydur verdur gefenn. Giøred þad i mijna Minning.

Sømuleides, epter Kvøldmaaltijdena, took hann Kaleikenn, giørde Packer, gaf þeim hann, og sagde : Drecked aller hier af, þetta er Kaleikur hins nija Testamentis i mijnu Bloode, sem fyrer ydur wthellest, til Fyrergefningar Syndanna. So opt sem þier giøred þetta, drecked þad i mijna Minning.

Aunnur Spurning.

Hvad stodar oss med soddan Hætte ad eta og drecka hier af ?

Þad wtvijsa mier þesse Orden, sem hier standa: Fyrer ydur gefst og wthellest til Fyrergefningar Syndaña. Þvi ad sonnu veitest oss og gefst, fyrer þesse Orden, i Sacramentenu, Syndaña Fyrergefning, eilijft Lijf og Sæluhiaalp; Þvi ad hvar Syndanna Fyrergefning er, þar er einnig Lijfed og Sæluhiaalpen.

Þridia Spurning.

Hvernenn kann lijkamleg Berging ad verka so mikla Hlute ?

Berging Brauds og Vijns verkar þad i eingañ Maata, heldur þau Orden, sem hier standa: Fyrer ydur gefst og wthellest til Fyrergefningar Syndaña. Hver Ord ad eru hiaa lijkamlegre Bergingu, so sem Hofud-Sticke i þessu Sacramente. Hver sem þessum Ordum trwer, sa odlast allt þad, sem þau innehallda og uppaa hlioода, sem er Syndanna Fyrergefning.

Fioorda

Fioorda Spurning.

Hver neyter þessa Sacramentis maklega ?

Ad fasta, og sig lijkamlega þar til ad bwa, er ad sønnu good ytre Sidseme ; Enn sa er sannarlega maklegur og vel skickadur, sem Trwna hefur a þessum Ordum: Fyrer ydur gefst og wthellest til Fyrergefningar Syndanna. Enn hver sem ecke trwer þessum Ordum, og efar þau, sa er Omaklegur ; Þviad Þetta Orded : Fyrer ydur, krefur fullkomlegrar Trwar i Hiartanu.

Skrifta Malen.

Minn kiære verduge Fader i Christo ! Eg bid ydur giarnañ, ad þier vilied virdast til ad heyra mijna Jatning, og hugga mig med Guds Orde, og segia mier Fyrergefning minna

Synda

Synda, i JEsu Nafne.

Eg aum og syndug Maneskia, jata almattugum Gude, og ollum hans Stoormerkium, en eg afneita Fiandanum og ollum hans Svikum og Vielum. Hier med medkene eg mig, fyrer Gude og ydur, min kiære Fader, ad eg hefi allskyns Synder giort, til Orda og Verka, og vondra Hugrenninga, alla mijna Lijfdaga, i moote mijnum himneskum Skapara, hans Vilia og Bodord broted: Pvi medkene eg mig, hina syndugustu og svijvirdeleguftu Skepnu, sem verda mā, bæde fyrer Gude og Monum. Vil eg nu fegen allra mina Synda ydrast, aflata og vidsiar, med rettre Trw og Trauste, Guds Myskunar

ar mier vonande, af ollu Hiarta, fyrer Verdskuldan og Medalgaungu hans kiæra Sonar JEsu Christi, mijns Lausnara. Ydur bid eg ad hugga mijna hrellda Samvitsku med Guds Orde, og segia mier mijnar Synder kvittar, i JEsu Nafne.

Annar Skriftagangur.

Kiære Fader i Christo! Eg aum syndug Manneskia, jata fyrer Gude og ydur, ad eg er ei alleinasta i Syndunum getenn og fæddur, heldur hefe eg einnenn, med mijnum syndsamlegum Þaunkum, Ordum og Giørdum, forskuldad Guds Reide og Oblijdu, þar med tijmanlegt og eilijft Straff, Dauda og Fyrerdæming. Ydrar mig nu af Hiarta allra minna Synda, og leita Trausts og Lijkn-

Lijknar i bloodugum Undum Drottenis mijns JEsu Christi, sem fyrer mig er pijndur og dæen: Hvers vegna eg bid ydur i Guds Stad, epter Mindugleika ydar Embættes, ad segia mier minna Synda Kvittan og Fyrergefning i JEsu Nafne, og meddeila mier pa lijfkrøptugu Fædu JEsu Christi Lijkama og Bloods. Eg vil giarnañ kappkosta, med Hialp og Adstod H. Anda, ad sia vid Syndunum framveges, og miñ Lifnad betra og bæta, hvar til Gud gefi mier sijna Naad, i JEsu Nafne, Amen.

Morgun Bænen.

Packer giøre eg þier miñ himneske Fader, fyrer JEsum Christum, þiñ elskulegann Son, minn Drottenn, ad þu hefur mig a þessare Noottu, fyrer ollum Skada og Hæska verndad og vardveitt: Eg bid þig, ad þu vilier mig a þessum Dege

og

og eiñeñ vardveita, fyrer Syndum, og ollum illum Hlutum, so ad allur miñ Lifnadur og oll mijn Verk mættu þier vel þocknast, þviad eg befala miñ Lijkama og Sæl, og allt þad eg hefi i þijnar Hendur. Þiñ H. Engell sie hiaa mier, so ad saa hiñ vonde Ovin, fæe eckert Vald yfir mier.

Kvøld Bænen.

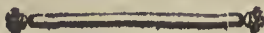
Packer giore eg þier miñ himneske Fader, fyrer JEsum Christum þiñ elskulegañ Son, miñ Drotteñ, ad þu hefur mig aa þessum Dege naadarsamlega verndad og vardveitt. Eg bid þig, ad þu vilier fyrergefa mier allar mijnar Synder, sem eg hefi aa þessum Dege rænglega giort og framed, og ad þu vilier mig aa þessare Noottu naadarsamlega vardveita; Þviad eg befala mig, minn Lijkama og Sæl i þijnar Hendur. Þinn H. Engell sie hiaa mier, so ad Diøfullenn fæe eckert Vald yfir mier, Amen.

Ung-

Ungmenna Bænarkorn
a Morgna.

I þijnu Nafne uppvaknadur,
Er eg, JEsu Gud og Madur.
Lof sie þier fyrer Lijf og Giæde,
Lijkamans Heilsu, Føt og Fæde,
Og allt þad þijn Opreytt Milde,
Aumum mier til = leggia villde.
Bid eg þig, minn blijde Herra,
Blessan þijna ei lát þverra.
Hegdan minne a hvørium Dege,
Halldtu a sønnum Dygda Vege.
Lát mig niota Ungdooms Ára,
Er þu barst i Manndoom klaara.
Gef uppfræde Æsku mijna,
Ande þinn, fyrer Verkan sijna,
So i Otta og Elsku þinne,
Avøxt goodann færa kynne.
Hlijdne Tryggd og Trwna biarta,
Tendra og nær i mijnu Hiarta,
Ad mier so med Aldre hrønnum,
Auk=

Aukest Naad hiaa Gude og Mønum.
Heims og Satans Hreckia Snørum,
Hrynd fraa mier, so ei Ovørum,
Mig Ogiætenn i sier feste,
Edur drage i Synd og Leste.
Vernda mig fraa Voda øllum,
Vondum Dauda og Slisa Føllum,
Englar þijner ad mier giæte,
Eingum so eg Neidslum mæte.
Mitt Verklag og Mystkun þijna,
Mier lat vera Unun mijna.
Auk mier Skilning Orda þinna,
Eru þau Lampe Foota minna.
Gef mier jafnann Gott ad læra,
Goodlyndum vid alla vera,
Varfærum i Velgengninne,
Vongoodum þo Rauner finne.
Liwsi JEsu! Med Lijfe og Øndu,
Legg eg mig i þijnar Høndur,
Þar vil eg fws ad Lyktum lenda,
Lofadur siertu utann Enda.



Ungmenna Bænarkorn
a Kvøld.

Nu vil eg enn i Nafne þijnu,
Naduge Gud, sem lietter Pijnu,
Mier ad minne Hvijlu halla,
Og heidra þig fyrer Giædsku alla,
Pæda af þier a þessum Dege,
Þvi er skylldt eg gleyme eige;
Enn þad mæ eg aumur jæta,
Angre vasinn sijta og græta,
Moodgad hefi eg margfaldlega,
Milde þijna guddoomlega.
Utsliett mijnar Synder svartar,
Sundurkramed lækna Hiarta,
Afþveged i ædsta Floode,
Endurlausnarans JEsu Bloode,
So eg kvittur sofi i Fride,
Sæl og Lijf af Engla Lide,
Umkrijngd, Satans Jllsku Hrecke,
Ogn og Slægder finne ecke.
Blessa Hws og Hvijlu mijna,
Hiæstod læt mig merkia þijna,

Þa mun Asookn illra Anda,
Ei hid minnsta kunna ad granda.
Lꜳt mig þenkia a þessu Kvølde,
Þad eg lifi i veiku Holde,
Brothætt Gler og Boolan þunna,
Brotna snart og hiadna kunna,
Þu einn Gud skalt þar um rꜳda,
Þijnar knij eg a Dyr Nꜳdar,
Af mijns Hiarta innsta Grunne,
Andvarpa og bid med Munne:
Þegar eg skal seinast sofna,
Saal vidskilur, Siøred dofnar,
Hiartans Fader, i Hendur þijnar,
hversa lꜳt þa Ondu mijna,
Hold i Jørdu hægt lꜳt blunda,
Helgra so þad bijde Sunda,
Og upprisinn ad eg vijke,
Inn med þier i Himnarijke,
Þar mun eg Þusund Þacker færa,
Þier sie Lofgiørd, Prijs og Æra.



...rum Svefne nu, hvers Verndar Hønd oss
..., Hlijfd og Vardveitslu enn, so eingenn
...nung hendte, hverke Skepnur nie Menn.
...DRottenns Hꜳ=Vallde hroosa, hverium
... Viku=Dege ꜳ, skal vor Skylldan aug-
...a, Skaparans fyrer Verken hꜳ, veite hañ
...inn Anda, ad vier kynnum i Trw, vors
...s Pioonustu vanda, med Virding allre nu.
...ss þig ætid losa, O JEsu! Gud og Mañ,
...þier Huggun hafa, hvad sem til falla kann.
...eid oss ꜳ Lucku Vege, lijknsame Fader enn
...dag, so eckert Ohapp mege, yfirfalla med
...urt Slag. Gef oss i Nꜳdum neyta, nꜳ-
...nrar Blessunar, sem þu virdest oss veita,
...ors Lijfs Naudþurftar. Sierdeiles unn oss
...

ad eg mege, ...
DRotteñ ...
enn lꜳttu os...
Lꜳn þitt lied...
Hijnum, broo...
vors Fullting...
Lijfs medann...
Hiervist enda...
med Utvolldi...

Laugar...

DJIrd sie ...
Allshꜳttu...
sijn hꜳleit. ...
...

og veitte
ſo vard oſs

ſie Dijrd

mier og ſege kvitt. Sonar þijns ſignud
ſem hann leid fyrer mig, bætt hefur Mi
mijna, minn Gud, enn ſtidſtillt þig. : S
mig Synden mæde, opt ſem tilfalla kann
Audlegdar Giæde, aftekade mier hann.
Vakande Verndar Auga, virdſtu n
yfer mier, i Noott ſo eingenn Plaaga, yf
kunne falla hier, Hiaalpen þijn hiaa mier
himneſk aa alla Lund, oſs þijn Born ad ſie
einkum aa Dauda Stund. HErra Gud
oſs lenda, hiaa þier til Eilijfdar, þaa hefur
vor Enda, Eja ! værum vier þar. Amen

Laugardags Morgun Pſalmu

Ton, Vaked upp, þvi oſs vekur ein Rauſ
Edur under Keſſum Natum

em Endurkeyn-
alla eg enn til
rauda, bitra
hu mier kvitta
nu, O minn
essum Dege,
ad

Edur under ...

Oll Christi Brwdur upprijsande, einn
Valld, Dyrd, Magt, Heidur, Vird

vegsame hatt = syngiande, af Hiartan
Spome, veitest Gude med sætum Hlioom
R

